



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
10 November 2003
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 40-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 4 марта 2003 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Шарма (Непал)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Мселле

Содержание

Пункт 118 повестки дня: Управление людскими ресурсами (*продолжение*)

Доклад Управления служб внутреннего надзора об осуществлении всех положений резолюции 55/258 Генеральной Ассамблеи об управлении людскими ресурсами Департаментом по вопросам управления (продолжение)

Пункт 122 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (*продолжение*)

Пункт 111 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 118 повестки дня: Управление людскими ресурсами (*продолжение*)

Персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами и другими сторонами (продолжение)

Пункт 117 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 112 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Стратегия в области информационно-коммуникационных технологий
(продолжение)*

Нормы проезда воздушным транспортом (продолжение)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 118 повестки дня: Управление людскими ресурсами (продолжение)

Доклад Управления служб внутреннего надзора об осуществлении всех положений резолюции 55/258 Генеральной Ассамблеи об управлении людскими ресурсами Департаментом по вопросам управления (продолжение) (A/57/726)

1. **Г-н Ниния** (Япония) с удовлетворением отмечает доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН) об осуществлении всех положений резолюции 55/258 Генеральной Ассамблеи об управлении людскими ресурсами (A/57/726). Хотя преждевременно оценивать его полное влияние, доклад, по всей вероятности, должен способствовать дальнейшему прогрессу в этой сфере. К сожалению, в докладе не указывается, привело ли внедрение планов работы в области людских ресурсов к желаемым результатам, и в нем отсутствуют конкретные показатели достижения целей справедливого географического распределения.

2. Что касается системы отбора персонала, то УСВН должно подготовить доклад о том, послужило ли внедрение новой системы ускорению процесса набора персонала. Хотя программа переназначения молодых сотрудников категории специалистов улучшит перспективы развития карьеры квалифицированных сотрудников и будет способствовать мобильности, Управление людскими ресурсами должно продолжать свои усилия по поощрению мобильности, с тем чтобы его политика в этой сфере могла быть полностью осуществлена к 2007 году. Его делегация приветствует упорядоченные правила и процедуры управления людскими ресурсами. Однако следует издать административные инструкции в целях уточнения состояния дел в области делегирования полномочий.

Пункт 122 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (продолжение)

Доклад Управления служб внутреннего надзора об обзоре управленческой практики в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (продолжение) (A/57/488)

3. **Г-н Вассилакис** (Греция), выступая от имени Европейского союза, присоединившихся стран Венгрии, Кипра, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении и Чешской Республики, ассоциированных стран Болгарии, Румынии и Турции, а также Исландии и Лихтенштейна, говорит, что Европейский союз всегда придавал огромное значение эффективному функционированию Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) и обеспечению его адекватными ресурсами в целях выполнения его миссии, которая относится к числу приоритетных направлений деятельности Организации Объединенных Наций. Он разделяет мнение, выраженное в пункте 3 доклада УСВН об обзоре управленческой практики в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (A/57/488) о том, что приоритетный статус программы в области прав человека в среднесрочных планах не нашел отражения в базе ресурсов регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Поэтому Европейский союз готов рассмотреть увеличение финансирования договорных органов и специальных процедур по линии регулярного бюджета с учетом рекомендаций УСВН, а также того, что некоторые элементы являются предметом рассмотрения в рамках текущих усилий Генерального секретаря по проведению реформы.

4. **Г-н Хённингстад** (Норвегия) отмечает, что поощрение и защита прав человека имеют исключительно важное значение для достижения целей Организации Объединенных Наций и должны и далее учитываться во всех мероприятиях Организации Объединенных Наций при выделении необходимых ресурсов для механизмов обеспечения прав человека. Доклад УСВН представляет собой серьезную и честную попытку повысить эффективность УВКПЧ, причем многие из содержащихся в нем рекомендаций уже осуществляются. Государства-члены должны воспользоваться возможностью для содействия процессу изменений, в частности на основе проявления своей готовности расширить ресурсную базу Управления. В этой связи оратор с удовлетворением отмечает готовность Европейского союза рассмотреть вопрос об увеличении объема регулярного финансирования УВКПЧ. Со своей стороны Норвегия будет поддерживать Верховного комиссара в его усилиях по разработке всеобъемлющей стратегии и определению четких приоритетов в целях оценки и расширения на местах присутствия Управления и улучшения его системы организационного управле-

ния и структур. Она также будет продолжать выделять средства УВКПЧ и уже ассигновала на эти цели в 2003 году примерно 4 млн. долл. США.

5. Хотя мандат и обязанности УВКПЧ постоянно расширялись, объем выделившихся ему ресурсов не соответствовал этому. Доля Управления в регулярном бюджете сократилась до 1,54 процента, только 88 из его 155 основных должностей категории специалистов финансируются за счет этого бюджета и 67 процентов всего его бюджета покрываются в настоящее время за счет добровольных взносов. В докладе УСВН подтверждается растущая проблема, создаваемая несоответствием между ресурсами и рабочей нагрузкой. Государства-члены несут общую ответственность за коренное изменение этой негативной тенденции и должны, по крайней мере, обеспечить надлежащее финансирование за счет регулярного бюджета основных функций УВКПЧ.

6. **Г-н Ниния** (Япония) говорит, что улучшение управления УВКПЧ имеет важное значение для дальнейшего повышения его эффективности и деятельности. В этой связи исключительно важное значение имеют содержащиеся в докладе рекомендации об организации и структуре, директивном управлении, управлении информацией, административном и финансовом управлении и управлении людскими ресурсами.

7. В вопросе управления людскими ресурсами Япония разделяет обеспокоенность УСВН в отношении широко распространенной практики использования технических советников для выполнения обычных функций и одобряет рекомендацию, содержащуюся в пункте 49 доклада. Япония также обеспокоена серьезным географическим дисбалансом в составе секретариата Управления. Необходимо предпринимать дальнейшие усилия для обеспечения соблюдения принципа справедливого распределения всеми руководителями департаментов и программ.

8. **Г-н Мазумдар** (Индия) говорит, что доклад высветил как проблемы, стоящие перед УВКПЧ, так и их коренные причины. Непосредственную обеспокоенность вызывает быстрое увеличение объема внебюджетного финансирования в сравнении с регулярными бюджетными ресурсами, используемыми для финансирования оперативной деятельности УВКПЧ. Еще большую обеспокоенность вызывает тот факт, что санкционированные основные меро-

приятия Управления в настоящее время в значительной мере осуществляются за счет добровольных взносов.

9. Делегация Индии согласна с замечанием УСВН о том, что в последние годы УВКПЧ были поручены на специальной и нескоординированной основе дополнительные обязанности и мандаты, которые не соответствуют ни его финансовым ресурсам, ни имеющемуся у него опыту. Генеральная Ассамблея должна быть полностью информирована о тех последствиях с точки зрения ресурсов, которые возникают в результате выполнения дополнительных мандатов до их утверждения. Неплановое увеличение числа мандатов и мероприятий привело к дублированию усилий, неэффективности и неадекватной последующей деятельности. Действительно, Управлению становится все труднее своевременно выполнять такие основные функции, как рассмотрение страновых докладов государств-членов, что привело к огромному отставанию. Другим проявившимся в результате этого последствием стало создание громоздкой и трудно управляемой бюрократической структуры. Поэтому наряду с рационализацией работы УВКПЧ целесообразно также рассмотреть вопрос о численности персонала в целях приведения ее в соответствие с тем объемом бюджетных ресурсов, которые может освоить Управление.

10. Другой аспект нынешней ситуации заключается в том, что 47 процентов всего основного персонала финансируются за счет внебюджетных ресурсов. Использование сотрудников по проектам в таком большом числе делает управление персоналом сложным и противоречивым. В частности, повсеместное поручение таким сотрудникам обычных функций является весьма нежелательным.

11. В докладе также делается вывод о том, что такое положение отрицательно сказывается на географическом распределении сотрудников и консультантов УВКПЧ и что предпочтение, отдаваемое представителям из Западной Европы и Северной Америки, обусловлено прямым соотношением между добровольными взносами и распределением штатов.

12. Другими важными рекомендациями УСВН, которые должны быть рассмотрены в приоритетном порядке, являются рекомендации относительно более широкого использования информационной тех-

нологии в системе управления и укрепления административного и финансового управления в УВКПЧ. Действительно важно, чтобы нынешние рекомендации не постигла аналогичная судьба более чем 100 предыдущих рекомендаций, выработанных в результате аналогичных мероприятий по улучшению управления УВКПЧ.

13. **Г-н Наир** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора) выражает уверенность, что государства-члены нашли доклад УСВН весьма ценным. Доклад об обзоре управленческой практики в УВКПЧ был хорошо принят, и ряд содержащихся в нем рекомендаций уже осуществляется Управлением. Было бы целесообразно, чтобы Верховный комиссар сам сообщил о прогрессе в этой сфере в контексте его последующих действий в рамках доклада Генерального секретаря об укреплении Организации Объединенных Наций. УСВН будет также принимать последующие меры по осуществлению своих рекомендаций.

Доклад Управления служб внутреннего надзора о расследовании случаев сексуальной эксплуатации беженцев работниками по оказанию помощи в Западной Африке (продолжение) (A/57/465)

14. **Г-н Зевелакис** (Греция), выступая от имени Европейского союза, присоединившихся стран Венгрии, Кипра, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении и Чешской Республики, ассоциированных стран Болгарии, Румынии и Турции, а также Исландии и Лихтенштейна, говорит, что исключительно важно обеспечить сбалансированный в гендерном плане состав групп, расследующих случаи сексуальной эксплуатации беженцев. Он также считает, что случаи сексуальной эксплуатации, перечисленные в докладе, могли бы быть изложены в более деликатной форме. Сексуальная эксплуатация, особенно находящихся в уязвимом положении лиц, которые зависят от международной помощи, абсолютно недопустима. В целях привлечения к ответственности лиц, совершивших подобные акты, учреждение, в котором они работают, должно аннулировать их контракты и при наличии достаточных доказательств принять юридические меры. В этой связи Европейский союз полностью поддерживает План действий, который был разработан Целевой группой Межучрежденческого постоянного комите-

та (МПК) и недавно принят гуманитарным сообществом.

15. **Г-н Хёнингстад** (Норвегия) говорит, что при рассмотрении вопроса о сексуальной эксплуатации находящихся в уязвимом положении лиц доверенными членами международного сообщества должна применяться заслуживающая доверия политика нулевой терпимости. Организация Объединенных Наций не должна рассматриваться в качестве органа, пытающегося приуменьшить или скрыть факт того, что гуманитарные работники иногда вовлечены в сексуальную эксплуатацию женщин и детей.

16. Предупреждение таких злоупотреблений создает проблему управленческого характера. Организации системы Организации Объединенных Наций и их партнеры должны создать структуры, направленные на предупреждение эксплуатации, и обязаны взять на себя ответственность за привлечение к суду лиц, виновных в совершении подобных преступлений. В том случае, если на местах складываются трудные обстоятельства, особая ответственность ложится на международные субъекты, а в соответствии с резолюцией 1400 (2002) Совета Безопасности в конечном счете может оказаться необходимым привлечение к судебной ответственности международного персонала в странах их происхождения. Жертвам должна также оказываться необходимая поддержка.

17. Оратор приветствует рекомендации, содержащиеся в докладе УСВН. Несмотря на имеющиеся в докладе недостатки, в нем подчеркивается обязанность Организации Объединенных Наций предупреждать подобную абсолютно неприемлемую практику. Он удовлетворен мерами профилактики, принимаемыми Целевой группой МПК, которая должна продолжать свою важную работу по повышению ответственности.

18. **Г-н Нияя** (Япония) говорит, что он решительно осуждает любую форму сексуальной эксплуатации беженцев работниками по оказанию гуманитарной помощи и миротворцами в лагерях беженцев. В свете рекомендаций, содержащихся в докладе, все соответствующие организации, в том числе Целевая группа МПК, УВКПЧ и Департамент операций по поддержанию мира, должны продолжать принимать профилактические меры, а УСВН обязано и впредь контролировать осуществление своих

рекомендаций и сообщать Генеральной Ассамблее о любых подобных событиях.

19. **Г-н Крамер** (Канада), выступая от имени Канады, Австралии и Новой Зеландии (КАНЗ), с удовлетворением отмечает ответы г-на Наира на вопросы, которые были ранее поставлены делегациями КАНЗ. Он хотел бы знать, каким образом УСВН проводит непредвиденные и срочные расследования и поступают ли средства на такие расследования из регулярного бюджета или из других источников.

20. **Г-н Наир** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), отвечая на вызывающие беспокойство вопросы о явном расхождении между выводами Группы по расследованию УСВН и консультантов, говорит, что проделанная консультантами работа не представляла собой расследование как таковое, а скорее сводилась к сбору заявлений на основании слухов и групповых опросов. Из 12 случаев якобы имевшей место сексуальной эксплуатации, выявленных консультантами, ни один не был подтвержден следователями УСВН, в то время как Группа по расследованиям УСВН смогла выявить и полностью расследовать 43 случая возможной сексуальной эксплуатации, из которых 10 были подтверждены фактами.

21. Что касается вопроса о том, не являются ли стандарты, установленные Группой по расследованиям УСВН, слишком высокими, то он отмечает, что Группа нуждается в достаточном объеме веских доказательств эксплуатации в целях подтверждения заявлений и принятия дисциплинарных мер в отношении лиц, совершивших подобные действия. В отношении масштабов расследования он указывает на практические проблемы, связанные с его расширением в целях охвата лиц, перемещенных внутри страны, и других уязвимых групп. К сожалению, УСВН не располагает достаточными людскими или финансовыми ресурсами для рассмотрения любых случаев помимо наиболее явных.

22. Что касается того, принимали ли заинтересованные учреждения и отделения последующие меры по рекомендациям, содержащимся в докладе, то иногда трудно установить, реализуются ли на местах рекомендуемые меры и стали ли они нормой для лагерей в других местах, помимо Западной Африки. Однако многие из них по-прежнему ожидают последующего осуществления, поэтому в соответствии с рекомендацией 2 Межучрежденческий по-

стоянный комитет должен информировать Генеральную Ассамблею о принятых мерах.

23. По вопросу о наличии средств для проведения непредвиденных и срочных расследований он отмечает, что Управление просто не имеет денежных средств для проведения срочных расследований и вынуждено изыскивать необходимые средства, где только может. Если возникает необходимость проведения срочного расследования, все сотрудники Отдела расследований УСВН работают по заданиям. Просьба о расследовании поступила от Генерального секретаря и УВКПЧ, и речь шла о доверии к Организации. Поэтому сотрудники были перераспределены так, чтобы они составляли ядро группы следователей. УСВН также наняло письменных переводчиков и специалистов в области педиатрии и прав человека в целях оказания помощи в расследовании. Дополнительное финансирование, особенно средства на оплату путевых расходов, были изысканы из некоторых источников, в том числе в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, причем некоторые из этих расходов пока что оплачены не были. Неизбежно имеющиеся сотрудники и ресурсы перераспределялись за счет других направлений деятельности, и УСВН было вынуждено определять приоритеты, сосредоточиваясь на вопросах повышенного риска, таких, как расследование возможных случаев сексуальной эксплуатации беженцев работниками, оказывающими гуманитарную помощь.

Пункт 111 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)

Пункт 118 повестки дня: Управление людскими ресурсами (продолжение)

Персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами и другими сторонами (продолжение) (A/57/721 и A/57/735)

24. **Г-н Элджи** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что при наличии большего времени можно было бы проанализировать более широкий контекст финансового положения Организации в ходе обсуждения вопроса об использовании безвозмездно предоставляемого персонала. Коренная причина периодического использования этой категории со-

трудников заключается в неспособности государств-членов выплачивать свои начисленные взносы. Государства-члены, предоставляющие безвозмездно персонал, должны быть в состоянии выполнять свои финансовые обязательства. Использование предоставляемого безвозмездно персонала, численность которого увеличивается, должно быть обставлено ограничениями и условиями, поскольку такой персонал не связан Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и неподотчетен Генеральному секретарю.

25. В ежегодных докладах Генеральной Ассамблеи не указывается точное число предоставляемого безвозмездного персонала, поэтому было бы полезно знать, соответствуют ли приводимые цифровые данные требованиям резолюции 51/243 Генеральной Ассамблеи. Хотя можно только приветствовать вклад государств-членов наличными средствами или натурой в целях содействия выполнению Организацией своих обязанностей, предоставляемый безвозмездно персонал должен использоваться временно и исключительно в тех случаях, когда он обеспечивает наличие тех знаний и опыта, которые отсутствуют у сотрудников Организации. Использование предоставляемого на безвозмездной основе персонала превысило эти границы и не только угрожает независимости и международному характеру Организации, но и осложняет решение вопросов, касающихся финансирования и персонала. Государства-члены должны вместо этого сосредоточиться на создании целевых фондов или внесении взносов в регулярный бюджет, с тем чтобы предоставить Организации возможность набирать экспертов в любой области при соблюдении принципов справедливого географического распределения, независимости и транспарентности при выдаче контрактов.

26. Делегация Сирии обеспокоена рекомендацией ККАБВ о том, что следует обратиться к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить информацию об использовании предоставляемого на безвозмездной основе персонала в контексте его двухгодичного доклада о составе Секретариата. Включение такой информации в доклад будет противоречить исключительному характеру использования предоставляемого на безвозмездной основе персонала. Кроме того, Генеральная Ассамблея не в состоянии осуществлять контроль за предоставляемым на безвозмездной основе персоналом, поэтому

целесообразно было бы представлять ежеквартальные сообщения о численности такого персонала и его государственной принадлежности, сроках службы и функциях.

Пункт 117 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (продолжение)

Меры, призванные побудить государства-члены, имеющие задолженность сократить и в конечном итоге погасить свою задолженность (продолжение) (A/57/76)

27. **Г-н Вассилакис** (Греция), выступая от имени Европейского союза, присоединившихся стран Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении и Чешской Республики, ассоциированных стран Болгарии, Румынии и Турции, а также Исландии и Лихтенштейна, говорит, что с учетом решения Генеральной Ассамблеи не изменять элементы методологии шкалы взносов на предстоящий период, эти элементы не подлежат обсуждению на пятьдесят восьмой сессии Ассамблеи. В отсутствие измененной шкалы, которая способствовала бы оздоровлению финансового положения Организации, государства-члены должны обеспечить соблюдение положений статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций и рассмотреть принятие соответствующих положений в целях обеспечения полной, своевременной и безусловной выплаты начисленных взносов. Комитет должен также рассмотреть формулу расчета выплат и задолженности на основе чистых показателей и расчет задолженности на двухгодичной основе. Оратор также напоминает просьбу Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят шестой сессии о том, что государства-члены, имеющие задолженность, должны представить график выплат или разъяснение своих намерений в отношении их осуществления.

28. Европейский союз по-прежнему считает, что целесообразно было бы рассмотреть возможность установления стимулов. Он также принимает к сведению предложение о распределении бюджетных остатков среди государств-членов отдельно по каждому счету и о кредитовании их соответствующих долей только тем государствам-членам, которые не имеют задолженности по причитающимся долевым взносам. Союз поддерживает рекомендации Комитета по взносам, касающиеся начисления процентов по задолженности и многолетних планов выплат.

29. **Г-н Яманака** (Япония) говорит, что любые меры, принимаемые в целях поощрения государств-членов к выплате своей задолженности, должны способствовать таким выплатам. Между бюджетными циклами государств-членов, в том числе Японии, и Организации Объединенных Наций имеются различия, поэтому не следует игнорировать технические проблемы, обусловленные этими различиями. Несмотря на ее трудное финансовое положение, Япония предпринимает все усилия для выплаты своих взносов в бюджет Организации.

30. Его делегация ставит под сомнение введение таких мер наказания, как индексация или начисление процентов по невыплаченным начисленным взносам, которые могут затруднить усилия государств-членов по осуществлению выплат и подорвать цель поощрения их к ликвидации своей задолженности.

31. **Г-н Винс** (Уругвай) говорит, что его делегация разделяет мнения Группы 77 и Китая и Группы Рио. Все имеющиеся варианты не были должным образом проанализированы, а предлагаемые меры направлены больше на наказание, чем поощрение, что является неправильным подходом к решению проблемы.

32. Хотя шкала взносов была заморожена, начисление взносов не учитывает платежеспособность. Проблема заключается в том, что для расчета выплат по-прежнему используются экономические данные 90-х годов. Хотя развивающиеся страны пережили некоторый экономический рост в 90-е годы, их начисленные взносы не отражают нынешнего экономического положения. Поэтому Секретариат должен использовать для начисления взносов самые последние экономические данные, в том числе за 2002 год.

33. **Г-н Гилпин** (Начальник Службы взносов Департамента по вопросам управления) говорит, что шкала взносов, которая должна быть рассмотрена Комитетом по взносам в июне 2003 года, будет включать информацию до 2001 года. Статистический отдел может представить более техническое объяснение проблем, связанных с начислением взносов. Он собирает данные от национальных статистических управлений, не все из которых имеют данные за 2002 год. Там, где такие данные имеются, они будут подвергаться существенному анализу, поскольку будут касаться лишь нескольких месяцев

после окончания года. Поэтому Статистический отдел пришел к выводу о том, что необходимо определенное отставание по времени, с тем чтобы составить всеобъемлющую базу данных для ее использования при начислении взносов.

Пункт 112 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов
(продолжение)

Стратегия в области информационно-коммуникационных технологий (продолжение)
(A/57/620)

34. **Г-н Вассилакис** (Греция), выступая от имени Европейского союза, присоединившихся стран Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении и Чешской Республики, ассоциированных стран Болгарии, Румынии и Турции, а также Исландии и Лихтенштейна, говорит, что комплексная стратегия в области информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) расширит возможности Организации Объединенных Наций и поможет ей стать более целенаправленной. Повторно представленный доклад Генерального секретаря о стратегии в области информационно-коммуникационных технологий (A/57/620) в определенной мере отвечает на вопросы Комитета. В идеале, пересмотренный доклад должен был бы быть выпущен раньше, с тем чтобы руководители программ могли учесть утвержденную стратегию при разработке своих бюджетных предложений на двухгодичный период 2004–2005 годов. Тем не менее Европейский союз надеется, что изложенные в докладе принципы о необходимости обоснования торгов с точки зрения их общего экономического воздействия, качественных показателей отдачи или вмененных издержек будут применяться в полном объеме.

35. В срочном порядке требуется укрепление Совета по информационно-коммуникационной технологии в целях определения общих норм для обеспечения сопоставимости между системами и во избежание дублирования. С этой целью Комиссия должна назначить конкретные полномочные и ответственные органы по всем аспектам информационной технологии в Организации. Следует также внедрить в какой-либо форме внешнюю оценку показателей отдачи в области инвестиций.

36. Хотя в докладе показано, что информационная стратегия уже является мощным средством повышения эффективности внутри Организации, Генеральная Ассамблея должна продолжать рассматривать доклад с учетом своего перспективного видения того, каким образом информационно-коммуникационная технология может высвободить потенциал Организации и повысить эффективность и качество программ при соблюдении мандатов Генеральной Ассамблеи в отношении многоязычия. Помимо уже осуществляемых усилий по совершенствованию системы управления заседаниями и документацией необходимо использовать технологию для сопоставления ресурсов с приоритетами, обеспечения большей гибкости рабочих методов и улучшения качества информации, выпускаемой Организацией.

37. Европейский союз настоятельно призывает к обмену знаниями и информацией в рамках всей системы Организации Объединенных Наций и в этой связи будет приветствовать информацию о ходе осуществления проекта по созданию общесистемного механизма поиска, который принесет бóльшую выгоду государствам-членам и широкой общественности. Стратегия в области информационной технологии должна включать существующую инфраструктуру, особенно миссий по поддержанию мира, в целях обеспечения полной взаимосвязанности, сопоставимости, гибкости и эффективности с точки зрения затрат. В качестве одного из приоритетов необходимо также разработать политику информационной безопасности. Успешное осуществление предлагаемых мер также потребует крупномасштабной профессиональной подготовки сотрудников.

38. **Г-н Крамер** (Канада), выступая от имени Канады, Австралии и Новой Зеландии (КАНЗ), говорит, что доклад Генерального секретаря представляет собой существенный прогресс в деле выполнения положений резолюции 56/239 Генеральной Ассамблеи. Рассмотрение информационно-коммуникационных технологий в масштабах всей организации и внедрение механизмов центрального руководства и координации является относительно новым подходом в Организации, который заслуживает упоминания.

39. Определяя использование электронных средств в управлении, обмен знаниями и предоставление услуг директивным органам в качестве целе-

направленных видов деятельности, доклад служит полезным средством классификации работы по информационно-коммуникационной технологии, при этом особенно полезным представляется уделение особого внимания необходимости определения отдачи от инвестиций на основе применения конкретных критериев. Делегации КАНЗ с удовлетворением отмечают информацию, которая была представлена по механизмам управления, а также перечень проектов в области ИКТ с указанием сроков их завершения и ожидаемых результатов. В будущих обновленных докладах следует уточнять ход осуществления и прогресс, достигнутый в деле подготовки перечня систем, ликвидации дублирования и разработки, опубликования и обеспечения соблюдения норм. Было бы полезно получить больше информации о приоритетах стратегии, последовательности мероприятий и оценке выгод. Была бы также полезна дополнительная информация о наиболее эффективных методах работы в других организациях, занимающихся аналогичной деятельностью с точки зрения инвестиций, технической эксплуатации и подготовки кадров. В докладе говорится о том, что Организация Объединенных Наций тратит намного меньше средств на информационно-коммуникационную технологию, чем другие организации, поэтому было бы интересно узнать, каковы последствия этого различия. Стратегия предназначена для определения многолетнего горизонта в качестве основы конкретных бюджетных предложений на следующий двухгодичный период, однако отреагировать на эту стратегию без четкого осознания людских и финансовых ресурсов, требуемых для ключевых проектов и компонентов, весьма трудно.

40. Делегации КАНЗ рассматривают стратегию ИКТ с точки зрения ее применимости к деятельности Секретариата и интересуются, имеются ли какие-либо планы сотрудничества с фондами и программами Организации Объединенных Наций. В программе реформы Генерального секретаря указывается на обеспечение большей координации и интеграции в этой области, поэтому целесообразно было бы представить сведения о планах по согласованию подходов и систем ИКТ.

41. Руководство в области ИКТ в такой сложной и децентрализованной организации, как Организация Объединенных Наций, имеет важное значение, поэтому следует уделять особое внимание централь-

ному руководству политикой, стратегическому руководству и определению норм. В контексте бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов Генеральный секретарь должен также рассмотреть вопрос о том, как лучше спрогнозировать систему руководства, требуемую для такой стратегии в рамках Организации. Отдел информационно-технического обслуживания также выполняет технические функции, не связанные с информационно-коммуникационной технологией, однако его основной мандат является настолько сложным, что эти технические функции, такие, как обеспечение звукозаписи и некоторые услуги в сфере вещания, лучше выполнялись бы в подразделениях, в большей степени связанных с обслуживанием заседаний.

42. **Г-жа Арсе де Габай** (Перу), выступая от имени Группы Рио, говорит, что Комитет должен проанализировать бюджетные аспекты доклада после представления ККАБВ своего соответствующего доклада. Другие аспекты доклада, например связанные с целенаправленными видами деятельности, созданием блоков и обеспечением руководства, должны быть рассмотрены на текущей сессии Ассамблеи. Важность руководства в области ИКТ делает необходимым создание центрального органа по пропаганде норм, что обуславливает важный характер Совета по информационно-коммуникационной технологии и его различных целевых групп.

43. **Г-н Элджи** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что любое использование информационной технологии должно осуществляться в рамках бюджета. Любые дополнительные финансовые последствия должны соотноситься с увеличением в общем бюджете.

44. **Г-н Блиндер** (Директор Отдела информационно-технического обслуживания), отвечая на поставленные вопросы, говорит, что широкосистемный механизм поиска Организации Объединенных Наций действует в сети Интранет. Система основана на механизме поиска Гугл, при этом ожидается, что она будет полностью внедрена в Секретариате до конца 2003 года. Следующий шаг заключается в разработке экспериментального проекта, который позволит пользователям вести поиск в рамках всей системы Организации Объединенных Наций с одного портала.

45. Осуществление стратегии безопасности было замедлено из-за необходимости в конкретном опыте и знаниях, однако в настоящее время проект приближается к завершению. Четыре предыдущих месяца принятый на работу эксперт занимался разработкой стратегии, при этом следующим шагом будет ознакомление пользователей с принятыми нормами и организация профессиональной подготовки.

46. По вопросу об определении приоритетов оратор отмечает, что движущей силой в осуществлении инициатив является отдача от инвестиций, которая оценивается на основе общего экономического воздействия, вмененных издержек и качественных показателей отдачи. Определение сроков зависит от имеющихся ресурсов, завершения ранее начатых инициатив и соответствующей методологии. Для выявления наиболее эффективных систем и замены неэффективных в целях сокращения их общего числа был создан электронный реестр систем Организации Объединенных Наций во всем мире. Были уже выявлены некоторые излишние системы.

47. Что касается хода осуществления проектов, перечисленных в приложении 1 к докладу, то в настоящее время некоторые инициативы либо осуществляются, либо уже завершены. Комитет будет постоянно информироваться о любых изменениях в этом списке.

48. Последствия низкого объема расходов на ИКТ особенно проявились в сфере оперативной деятельности в результате сокращения бюджета на текущий двухгодичный период. Общий эффект выражается в усилении уязвимости, хотя в системе не было каких-либо сбоев в ее повседневном функционировании.

49. По вопросу о руководстве и согласовании инициатив в области ИКТ он отмечает, что Совет по информационно-коммуникационной технологии руководит деятельностью в области ИКТ в Секретариате. Хотя и было бы интересно распространить эту работу на фонды и программы Организации Объединенных Наций, важно обеспечить надзор за эффективным осуществлением прежде всего на уровне Секретариата. Инициативы в области ИКТ будут включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

*Нормы проезда воздушным транспортом
(продолжение) (A/57/485)*

50. В отсутствие выступающих **Председатель**, говорит, что Комитет, таким образом, завершил свое общее обсуждение этого пункта.

Заседание закрывается в 11 ч. 55 м.